

**Agradecemos-lhe pela confiança manifestada com a compra do nosso aparelho.
Desejamos-lhe muita satisfação com êle.**

Armário congelador - o congelador è destinado para a utilização em casa; serve para a congelação de alimentos frescos e a

conservação duradoura de alimentos congelados (atè um ano dependendo do tipo de alimentos).

Antes da primeira utilização 20

- Instruções de utilização
- Instruções para o encaixe
- A nossa preocupação pelo ambiente
- Poupança da energia

Observações importantes 21

- Remoção dos aparelhos usados

Instalação e conexão..... 22

- Escolha do lugar
- Conexão a rede eléctrica

Descrição do aparelho..... 23

Funcionamento do aparelho..... 23

- Ligar o aparelho

- Desligar o aparelho
- Ajustar a temperatura do aparelho

Congelar os alimentos e guardar os congelados 24

- Conselhos para congelar os alimentos frescos
- Conservação de víveres congelados
- Descongelação de víveres congelados

Manutenção e limpeza 26

- Descongelação do congelador
- Limpeza do aparelho
- Desligação do aparelho

Guia de reparação 27

i Antes da primeira utilização

- Antes da conexão à rede eléctrica o aparelho deve repousar aproximadamente 2 horas. Assim diminui a possibilidade de função irregular devido a influência do transporte sobre o sistema de refrigeração.
- Limpar bem o aparelho, especialmente o interior (Ver o capítulo sobre a limpeza).

Instruções de utilização

As instruções de utilização são destinadas ao consumidor.

Descrevem o aparelho e a sua utilização segura e correcta.

Adaptam-se a diferentes tipos/modelos de aparelhos e podem descrever funções e peças que o seu aparelho pode não ter.

Instruções para o encaixe

Os aparelhos integrados tem instruções para o encaixe que são destinadas a técnicos para o encaixe dos aparelhos nos móveis.

A nossa preocupação pelo ambiente

- Para a embalagem dos nossos produtos, utilizamos materiais que podem ser reciclados, postos na lixeira ou destruídos.
- O papel das nossas instruções è papel reciclável, papel branqueado sem cloro.
- Quando não utilizar mais este aparelho, entregue-o aos organismos habilitados para a colecta dos aparelhos domésticos "usados" (ver capítulo Remoção dos aparelhos usados).

Poupança da energia

- Não abrir a porta mais frequentemente do que o necessário e fechá-la rapidamente, nomeadamente com tempo quente e húmido. Tenha cuidado para que o aparelho seja aberto o menos de tempo possível, o que è importante sobretudo para os congeladores armários.
- Permitir a ventilação apropriada do aparelho (circulação livre do ar detrás do aparelho).

- Girar o botão do termostato da posição superior a posição inferior quando as condições e a utilização do aparelho o permitirem.
- Não deixar que o congelador funcione sem interrupção se não for estritamente necessário. Ponha o interruptor em posição de funcionamento automático em seguida que for possível.
- Deixe arrefecer os alimentos à temperatura ambiente antes de os colocar no aparelho.
- As camadas de geada aumentam o consumo da energia eléctrica por isso é necessário eliminá-las quando atingirem 3-5 mm de espessura.
- A junta danificada ou não estanque provoca um maior consumo de energia. Deve substituí-la a tempo.
- O condensador atrás deve estar sempre limpo.
- Se não respeitar as instruções que figuram nos capítulos A posição e a economia de energia, pode provocar uma maior consumo de energia.

Observações importantes

- Se tiver em casa um aparelho velho não utilizado com fechadura que não pode abrir-se do interior (fechadura, linguetas), danar a fechadura. Assim diminui o perigo para as crianças evitando uma possível asfixia.
- Ligar devidamente o aparelho à rede eléctrica. (Ver o capítulo conexão à rede eléctrica).
- Não tocar as superfícies frias de refrigeração com mãos húmidas ou molhadas durante o funcionamento do aparelho porque a pele pode aderir-se a essas superfícies.
- Não congelar bebidas em garrafas, especialmente bebidas gasosas como água mineral, vinhos espumantes, cerveja, cola, etc., porque o líquido dilata-se e a garrafa rompe-se.
- Não comer víveres congelados (pão, frutas, legumes) porque pode sofrer de queimaduras devidas ao frio.
- Se a cor e o cheiro dos alimentos e questionável, não os utilize, podem ser perigosos para a saúde.
- Desligar obrigatoriamente o aparelho antes de reparar (o técnico sempre) e limpar.
- Não utilizar aparelhos eléctricos (secador de cabelos, etc.) ou instrumentos pontiagudos para descongelar, mas produtos aconselhados pelo fabricante.
- Com a preocupação de preservar o ambiente, tenha cuidado de não danificar a parte traseira do aparelho (o condensador) ou as partes de refrigeração no interior do aparelho.
- O aparelho contém líquido frigorífico e óleo e é por isso que é preciso mandar retirar o seu antigo aparelho segundo as instruções de protecção do ambiente (Ver capítulo "Nossa preocupação para preservar o ambiente").
- Na borda da caixa do congelador existe um sistema de aquecimento que funciona simultaneamente com o compressor e impede a adesão da junta da porta sobre a caixa do congelador.
- Se o fio condutor estiver estragado, o produtor, o seu serviço técnico ou uma pessoa experimentada deve cambiá-lo para impedir o perigo.
- A placa do registo está no interior o na parte posterior do aparelho.



O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Tempo de conservação quando faltar energia eléctrica

Em caso de avaria ou de falta de energia eléctrica, não abra o congelador excepto se a falta de electricidade dura mais de 16 horas - ZOI 0721/6, 10/21 horas - ZOI 1221/6, 15 horas ZODI 1121/6 (aparelhos não providos/providos de acumulador de frio). Depois de 10/16/21 horas utilize os alimentos congelados ou utilize uma refrigeração suficiente em outro aparelho.

Remoção dos aparelhos usados

- Entregue os aparelhos usados ao serviço autorizado de recolha. Se este possuir um sistema de bloqueio (fechadura, ferrolho), torne este mecanismo de fecho inutilizável para evitar qualquer risco de acidente com as crianças.
- Os aparelhos de refrigeração e congelação contêm um líquido de refrigeração e materiais de isolamento que devem ser tratados pelos serviços autorizados. Para os mandar retirar, recorra a estes serviços ou peça conselho ao seu vendedor. Tenha cuidado de não danificar o tubo situado atrás do aparelho.

Instalação e conexão

Escolha do lugar

Instale o aparelho num lugar seco e arejado regularmente. A temperatura ambiente permitida para um bom funcionamento do aparelho depende do modelo (classe) do aparelho; está inscrito na placa de inscrição do aparelho. Não colocar o aparelho perto de aparelhos que emitem calor (fogão de cozinha, radiador, aquecedor de água) e não deixar o aparelho baixo os raios diretos do sol. Evite colocar o aparelho perto de uma fonte de calor: pelo menos a 3 cm de um fogão eléctrico ou a gás e pelo menos a 30 cm de uma salamandra a fuel ou a carvão. Se a distância for inferior, utilize uma placa de isolamento. É preciso que haja uma zona de arejamento atrás do aparelho de cerca de 200 cm² e o armário por cima do aparelho deve ficar afastado de pelo menos 5 cm, o que permite um arejamento satisfatório do condensador.

Classe	Temperatura ambiente
SN (subnormal)	de + 10°C a + 32°C
N (normal)	de + 16°C a + 32°C
ST (subtropical)	de + 16°C a + 38°C
T (tropical)	de + 16°C a + 43°C

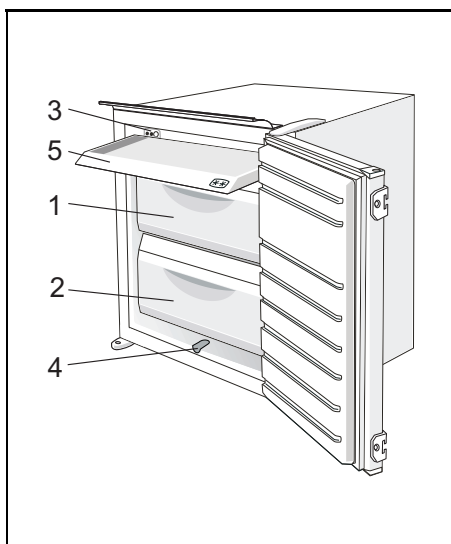
Conexão a rede eléctrica

Ligue o aparelho a rede eléctrica com o cabo de ligação. A tomada deve ter borne de terra (tomada de seguridade).

A tensão e a frequência prescritas estão indicadas na placa do registo do aparelho. A ligação a rede eléctrica e a ligação de terra devem fazer-se de acordo com as normas e prescrições em vigor.

O aparelho suporta variações de tensão de pouca duração, porém no máximo -6 a +6%.

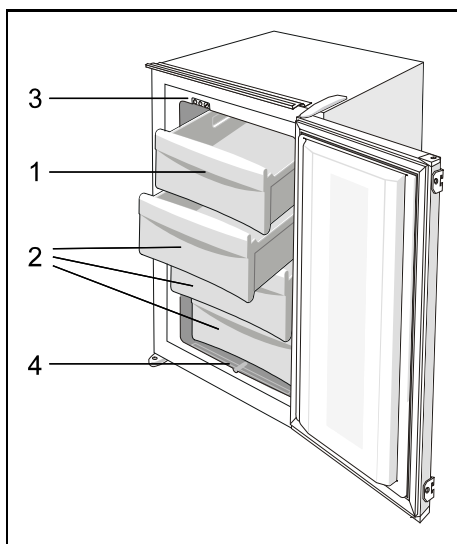
Descrição do aparelho



Compartimento para a congelação (1)
É destinado a congelação de alimentos frescos.

Compartimento para a conservação (2)
Serve para a conservação de alimentos já congelados.

Quadro de distribuição (3)
(Ver o capítulo Funcionamento do aparelho)



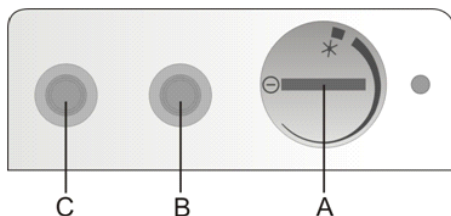
Canal para a descarga de água descongelada (4)
(Ver o capítulo Limpeza e manutenção)

Tabuleiro de conservação **** (5)**
Tabuleiro de conservação dos alimentos já congelados.

OBSERVAÇÃO:

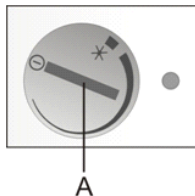
- As peças interiores podem ser diferentes segundo o modelo do aparelho.

Funcionamento do aparelho



- A Botão do termóstato:** Ligar/desligar, ajuste da temperatura e do congelamento rápido
- B Indicador luminoso amarelo aceso:** Congelamento rápido está activado
- C Indicador luminoso vermelho intermitente:** o alarme assinala uma temperatura demasiada elevada

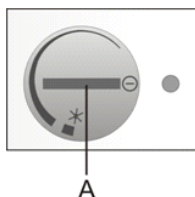
Ligar o aparelho




Rode o botão do termostato **A** no sentido dos ponteiros de um relógio e posicione o cursor na parte larga do símbolo.

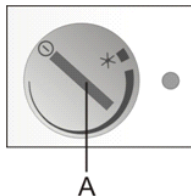
Aquando da colocação em serviço, uma temporização de 24 horas evita a ativação inútil do alarme, porque o aparelho necessita de um certo tempo para descer à temperatura adequada.

Desligar o aparelho



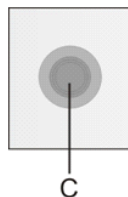
Rode o botão **A** para o sentido contrário e posicione o cursor à frente do ícone  o aparelho fica sob tensão.

Ajustar a temperatura do aparelho



O ajuste recomendado pelo botão do termostato **A** é a posição mediana entre a parte fina e a parte larga do símbolo.

Uma mudança na temperatura ambiente afetará a temperatura do aparelho. Ajuste o seletor do termostato em consequência. Ao posicionar o cursor para a parte larga do símbolo, obterá uma temperatura mais baixa (mais fria) no aparelho; se o rodar para a parte mais fina, a temperatura fica mais elevada (mais quente).

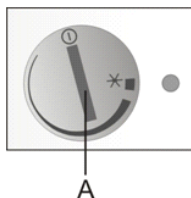


O indicador luminoso **C** intermite quando a temperatura do congelador fica demasiada elevada e se apaga automaticamente quando fica suficientemente baixa para afastar qualquer risco de degradação dos alimentos (ver o capítulo »Guia de reparação«).

Congelar os alimentos e guardar os congelados

Congelamento dos alimentos frescos

A quantidade de alimentos frescos que pode congelar num só vez está indicada na placa de características do aparelho. Se congelar uma maior quantidade, pode prejudicar a qualidade da congelação e por conseguinte o valor nutricional dos seus congelados.



- 24 horas antes de congelar alimentos frescos, active a função “Congelamento rápido”.
 - rode o botão **A** para a posição ***** (o indicador luminoso **B** acende-se).

Quando decorrerem as 24 h, introduza os alimentos frescos nos compartimentos de congelamento. Tenha o cuidado de não tocar os já congelados.

- Se congelar apenas pequenas quantidades (1 a 2 kg), não é necessário activar previamente a função “Congelamento rápido”.
- Passado 24 horas, pode mudar o lugar dos alimentos num outro compartimento do congelador e recomeçar se necessário outro processo de congelação.
 - Rode o botão **A** na posição mediana, e depois 5 segundos mais tarde na posição * (o indicador luminoso **B** acende-se).
- No fim do processo de congelamento, rode o botão **A** para o ajuste pretendido, mesmo que o indicador luminoso **B** não esteja aceso (isso significa que o congelador já atingiu uma temperatura suficientemente baixa).
- Se não desligar manualmente esta função, desativar-se-á automaticamente passado cerca de 2 dias e o congelador funcionará então no ajuste mais recente (o botão fica no entanto na posição *).

Conselhos para congelar os alimentos frescos

- **Apenas congelar os alimentos adaptados e suportando bem as baixas temperaturas. Os produtos destinados à congelação devem ser frescos e de boa qualidade.**

- **Escolhe a embalagem que convém a cada tipo de produto e embale-os correctamente.**
- **A embalagem deve ser estanque ao ar e à humidade para evitar que os alimentos fiquem secos e que percam as vitaminas.**
- **A embalagem deve ser estanque ao ar e à humidade para evitar que os alimentos fiquem secos e que percam as vitaminas.**
- **É indispensável que os alimentos congelam o mais rápido possível. As porções não devem portanto ser demasiado grossas. Recomenda-se de as deixar no frigorífico antes de as congelar.**

Conservação de víveres congelados

Conservar os víveres congelados nos cestos. Se desejar pode retirar os cestos e pôr os víveres congelados nas prateleiras de refrigeração.

Víveres congelados industrialmente

O tempo e a temperatura da conservação estão indicados na embalagem de víveres congelados industrialmente. Considere as indicações do produtor de víveres para a conservação e a utilização.

Escolher somente víveres bem embalados, com informação completa e conservados em congeladores com a temperatura de -18°C. Não comprar víveres com geada porque já foram parcialmente descongelados. Proteger os víveres da descongelação porque o aumento da temperatura diminui o tempo de conservação e empiora a sua qualidade.

Prazo aproximado de conservação de víveres congelados

Viveres	Prazo de conservação (meses)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Hortalças								+	+	+		
Frutas										+	+	+
Pão e pasteis			+									
Leite			+									
Alimentos preparados			+									
Carne: bovina										+	+	+
de terneiro								+	+	+		
de porco				+	+	+						
de ave								+	+	+		
caça						+	+	+				
móida				+								
Salchichas afumadas	+											
Peixe: magro			+									
graxo	+											
Vísceras		+										

Descongelamento de víveres congelados


Utilizar o mais pronto possível os víveres parcialmente ou totalmente descongelados. O frio conserva os víveres porém não destrói os

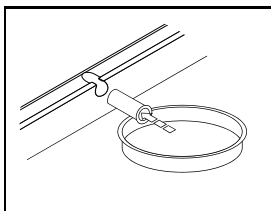
microorganismos que se reactivam após a descongelamento e deterioram os víveres. A descongelamento parcial reduz o valor alimenticio dos víveres, especialmente das frutas, verduras e da comida preparada.

Manutenção e limpeza

Descongelamento do congelador

No interior do congelador forma-se uma geada ou gelo que deve descongelar-se quando atinge a espessura de 3-5 mm.

- 24 horas antes do descongelamento, active a função "Congelamento rápido" para arrefecer os congelados ao máximo (ver o capítulo »Congelamento dos alimentos frescos«.
- De seguida, esvazie o congelador e guarde os congelados num lugar fresco para que estes não se descongele.
- Desligue o aparelho rodando o botão do termóstato **A** na posição  e desligue-o da tomada de alimentação eléctrica.
- Pôr o tubo adjunto no canal no fundo do congelador e pôr uma vasilha debaixo do tubo para receber água da descongelamento. Deixar a porta do aparelho aberta para acelerar a descongelamento.

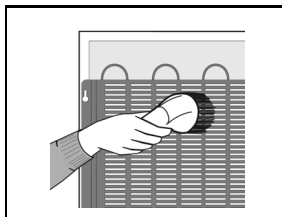


- Para a descongelamento não utilizar as bombas aerossóis porque podem danificar as partes plásticas ou prejudicar a saúde.

Limpeza do aparelho

Antes de começar a limpeza do aparelho retirar a fixa da tomada para desligar o aparelho da corrente eléctrica! Não utilizar agentes de limpeza abrasivos para não danar as superfícies. É favor eliminar quaisquer vestígios de detergentes utilizados durante a limpeza.

- Limpar o **exterior** do aparelho com água e detergente líquido.
- Limpar o **interior** esvaziado com água morna e um pouco de vinagre.
- Limpar periodicamente a poeira do **condensador** com ajuda duma escóva suave não metálica ou dum aspirador.



Depois da limpeza colocar a fixa na tomada, conectar o aparelho e introduzir os víveres.

Desligação do aparelho

Se o aparelho ficar inactivo durante muito tempo, retirar a fixa da tomada, esvaziar, descongelar, limpar o aparelho e deixar a porta aberta.

? Guia de reparação

Anomalia:	Causa / solução
O aparelho não funciona após ter sido ligado à fonte de alimentação eléctrica:	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se a tomada eléctrica está alimentada e se o aparelho foi colocado em funcionamento.
O sistema de refrigeração funciona em contínuo sem interrupções intermediárias:	<ul style="list-style-type: none">• A temperatura ambiente é demasiada elevada.• A porta ficou aberta durante demasiadas vezes e durante demasiado tempo.• A porta está mal fechada (um objecto perturba o fecho e mantém a porta entreaberta - verifique a impermeabilidade da junta, etc.).• Colocou uma demasiada quantidade de provisões no frigorífico.• Verifique se a ventilação do compressor está correcta e limpe o condensador.
O gelo forma-se no interior do congelador pelas seguintes razões:	<ul style="list-style-type: none">• Impermeabilidade da porta incorrecta; limpe ou substitua a junta se esta estiver suja ou danificada.• A porta foi aberta demasiadas vezes ou durante demasiado tempo.• Introduziu alimentos quentes no congelador.
O indicador luminoso C intermitente:	<ul style="list-style-type: none">• A porta ficou aberta durante demasiadas vezes ou durante demasiado tempo.• A porta fica mal fechada (um objecto perturba o fecho, a porta está deformada, a junta está danificada, etc.).• Longo corte de electricidade.• Demasiada grande quantidade de alimentos frescos introduzidos numa única vez.
A porta é difícil de abrir:	<ul style="list-style-type: none">• Talvez tenha dificuldades em abrir uma porta que acaba de ser fechada; efectivamente, quando a porta está aberta, o ar frio que saia da cuba é substituído por ar em temperatura ambiente. Durante o arrefecimento deste ar quente, uma depressão forma-se, cria-se um vazio e a porta torna-se difícil de abrir. Passados alguns minutos (5 a 10), a pressão volta ao normal e pode abrir facilmente a porta.
Ruído após o fecho da porta:	<ul style="list-style-type: none">• Pode ouvir um ruído após o fecho da porta. Este fenómeno é normal e vem da calibragem da pressão.

Se nenhuma das razões acima indicadas corresponder ao seu problema, contacte o centro de assistência mais próximo e indique o tipo, modelo e número de série indicado na placa de características com informações básicas que se encontra no interior do aparelho.

Ruído

O sistema de refrigeração com compressor permite a refrigeração nos aparelhos frigoríficos e congeladores, o que produz um determinado ruído. O grau do ruído depende da instalação, da utilização correcta e da idade do aparelho.

- **Durante o funcionamento** do compressor é possível ouvir o ruído do líquido, durante o repouso do aparelho e possível ouvir o ruído do líquido de refrigeração. Isso é normal e não tem influência sobre o período de funcionamento do aparelho.
 - **Depois de pôr em funcionamento** o aparelho o ruído do compressor e do líquido de refrigeração pode ser mais forte. Não é sinal de avaria e não tem influência sobre o período de funcionamento do aparelho. Pouco a pouco, com o funcionamento do aparelho, o ruído diminui.
- As vezes aparecem **ruídos mais fortes ou raros** que não são normais para o aparelho e são consequência de uma má instalação. (O aparelho deve ficar em posição horizontal e estável sobre uma base firme e não deve roçar a parede ou os elementos vizinhos.)

RESERVE-SE A FACULDADE DE INTRODUIR ALTERAÇÕES QUE NÃO COMPROMETEM A FUNCIONALIDADE DO APARELHO.